

Zu den Fröschchen des Aristophanes.

Β. 77. εἴτ' οὐ Σοφοκλέα, πρότερον ὄντ' Εὐριπίδου
μέλλεις ἀνάγειν, εἴπερ γ' ἐκεῖθεν δεῖ σ' ἄγειν;

Wie die Lesart des cod. Rav. εἴπερ ἐκεῖθεν ausweist, so ist γε ein Flickwort, um das Metrum des Verses herzustellen. Einfacher erscheint die Verbesserung: μέλλεις ἀνάξειν, εἴπερ ἐκεῖθεν δεῖ σ' ἄγειν;

Β. 159.

ΔΙΟ. οὗτοι δὲ δὴ τίνες εἰσίν; ΗΡΑ. οἱ μεμνημένοι.

ΞΑΝ. νῆ τὸν Δί' ἔγω γοῦν ὄνος ἄγων μυστήρια.

Statt des bekräftigenden γοῦν erwartet man vielmehr eine folgernde Partikel, also wohl: ἔγω γ' οὖν ὄνος ἄγων μυστήρια.

Β. 372. χῶρει νυν πᾶς ἀνδρείως
εἰς τοὺς εὐανθεῖς κόλπους
λειμώνων ἐγκρούων
καπισκώπτων

καὶ παύων καὶ χλευάζων·
ἤρσιται δ' ἐξαρκούντως.

Von den Vorschlägen für ἤρσιται ist ohne Zweifel der neueste von Koch ἤρσιτεται der ansprechendste; im ähnlichen Sinne, aber mit näherem Anschluß an die Uebersetzung, habe ich mir längst bemerkt ἤσιται. Bekanntlich gieng der Feier der Eleusinen ein neuntägliches Fasten der Mythen voran; s. Aug. Mommsens Heortologie S. 248. In dem vorausgehenden B. 371, wo man jetzt nach ἑταμερ ἡμεῖς δ' ἀνεγείρετε μολπήν | κατὰ παννυχίδας τὰς ἡμετέρας καὶ τῆδε πρόπουσιν ἑορτῆν liest, wird man wohl τὴν τῆδε πρόπουσαν schreiben müssen.

B. 414.

ΔΙΟ. ἐγὼ δ' αἰέ πως φιλακόλουθός εἰμι καὶ μετ' αὐτῆς
παύων χορεύειν βούλομαι. ΞΑΝ. κάγωγε πρὸς.

Nach dem Vorschlage von Beck und Welcker haben Koch und Meineke μετ' αὐτῆς gestrichen und so einen jambischen Trimeter hergestellt. Wahrscheinlicher scheint uns die Annahme, daß der zweite Vers lückenhaft überliefert und die Lücke durch einen ähnlichen Versausgang entstanden ist. Unsere Vermuthung κάγωγε πρὸς μετ' ἄλλης scheint wenigstens der Situation ganz entsprechend zu sein.

B. 757.

ΞΑΝ. τίς οὗτος οὐνδον ἐστὶ θόρυβος γῆ (καὶ Rav.) βοῆ
χῶ λοιδορησμός; ΑΙΑ. Αἰσχύλον κεύριπίδου.

ΞΑΝ. ἄ. ΑΙΑ. πρᾶγμα, πρᾶγμα μέγα κενίηται, μέγα
ἐν τοῖς νεκροῖσι καὶ στάσις πολλή πάνν.

Meineke schreibt nach Bergk:

ΞΑΝ. τίς οὗτος οὐνδον ἐστὶ θόρυβος καὶ βοῆ;

ΑΙΑ. ἄ πρᾶγμα πρᾶγμα μέγα κενίηται μέγα
ἐν τοῖς νεκροῖσι καὶ στάσις πολλή πάνν;
χῶ λοιδορησμός Αἰσχύλον κεύριπίδου.

meint jedoch, daß für χῶ λοιδ. sodann ὁ δέ zu schreiben oder der Vers χῶ λοιδ. als Frage dem Xanthias beizulegen sei. Wie wir die Stelle betrachten, bedarf es nur der leichten Aenderung ὁ λοιδορησμός st. χῶ λοιδ. und einer richtigen Abtheilung der Personen:

ΞΑΝ. τίς οὗτος οὐνδον ἐστὶ θόρυβος καὶ βοῆ;

ΑΙΑ. ὁ λοιδορησμός Αἰσχύλον κεύριπίδου.

ΞΑΝ. ἄ. ΑΙΑ. πρᾶγμα κ. τ. λ.

B. 784.

ΞΑΝ. τί δῆθ' ὁ Πλούτων δρᾶν παρυσκενάζεται;

ΑΙΑ. ἀγῶνα ποιεῖν αὐτίκα μάλα καὶ χοῖσιν
κάλεγγον αὐτῶν τῆς τέχνης. ΞΑΝ. κάπειτα πῶς
οὐ καὶ Σοφοκλῆς ἀντελάβετο τοῦ θρόνου;

ΑΙΑ. μὰ Δι' οὐκ ἐκεῖνος, ἀλλ' ἔκυσσε μὲν Αἰσχύλον,
ὅτε δὴ κατῆλθε, κἀνέβαλε τὴν δεξιάν,
κἀκεῖνος ὑπεχώρησεν αὐτῷ τοῦ θρόνου.

Es ist streitig, ob in dem letzten Verse mit *ἐκείνος* Aeschylos oder Sophokles bezeichnet sei. Gegen die erstere Fassung hat man mit Recht eingewendet, daß es sodann *ὑπεχώρει*, nicht *ὑπεχώρησεν* heißen sollte, indem der Aorist gerade das Gegenteil von dem besagen würde, was in der Wirklichkeit der Fall war. Aber nicht geringere Schwierigkeit macht der Vers, wenn er auf Sophokles bezogen wird. Denn, abgesehen von der lästigen und in einem Dichter durch nichts zu entschuldigenden Wiederholung von *ἐκείνος*, muß es geradezu als eine Lächerlichkeit erscheinen, wenn Aristophanes soll gesagt haben, Sophokles habe dem Aeschylos zu Lieb einen Sitz geräumt, den er noch nicht eingenommen hatte. Läßt so der Vers nach keiner Seite eine vernünftige Erklärung zu, so bleibt nichts übrig als ihn für eingeschoben zu erklären. Er rührt, wie es scheint, von einem Leser oder Schreiber her, der nicht begriff, daß mit den Worten *ἔκνευεν Αἰσχύλον κἀνέβαλε τῆν δεξιάν* alles, was von Sophokles zu sagen war, bereits vollständig gesagt ist.

W. 992.

XOP. *τάδε μὲν λεύσσεις, φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ·
σὺ δὲ τί φέρε πρὸς ταῦτα λέξεις;
μόνον ὅπως
μή σ' ὁ θυμὸς ἀρπάσας
ἔκτος οἴσει τῶν ἐλαῶν.*

Im zweiten Verse haben die Handschriften *σὺ δὴ φέρε* oder *σὺ δὲ δὴ τί φέρε*, wofür wir lieber *σὺ φέρε τί πρὸς ταῦτα λέξεις;* schreiben möchten. Nach *μόνον ὅπως* fehlen fünf Sylben, vielleicht eine Anrede, wie z. B. *μόνον ὅπως ἀνδρῶν φέριστε*.

W. 1072 ff.

ΑΙΣ. *καίτοι τότε γ', ἦνίκα' ἐγὼ ἴζων,
οὐκ ἠπίσταντ' ἀλλ' ἢ μᾶζαν καλέσαι καὶ ὀνηλοπαῖ εἰπεῖν.*
ΑΙΟ. *νῆ τὸν Ἀπόλλω, καὶ προσπαρθεῖν γ' εἰς τὸ στόμα τῷ
θαλάμῳ,
καὶ μινθῶσαι τὸν ξύσσιτον, κάχβας τινα λωποδυτῆσαι·
νῦν δ' ἀντιλέγει κοῦκέτ' ἐλαίνων πλεῖ δευροὶ καῦθις
ἐκεῖσε.*

Die matte Form des letzten Verses rührt nicht von der Hand des Dichters, sondern aus Conjectur her. Aus der Lesart der besondern Handschriften

*νῦν δ' ἀντιλέγει κοῦκ ἔτ' ἐλαίνει καὶ πλεῖ δευροὶ καῦθις
ἐκεῖσε.*

war es nicht schwer einen schöneren Vers zu bilden:

*νῦν δ' ἀντιλέγειν, οὐκέτ' ἐλαίνειν, πλεῖ δευροὶ καῦθις
ἐκεῖσε.*

Für diese Herstellung dürfte namentlich die drastische Wirkung der *Asyndeta* sprechen, welche die Launenhaftigkeit des Schiffsvolks treffend verfinnlicht.

B. 1243 ff.

ETP. ἔα αὐτὸν, ὃ τᾶν· πρὸς τοδὶ γὰρ εἰπάτω.

Ζεὺς, ὡς λέλεκται τῆς ἀληθείας ὑπο —

ΔΙΟ. ἀπολεῖς· ἐρεῖ γάρ, ληκύθιον ἀπώλεσεν·

τὸ ληκύθιον γὰρ τοῦτ' ἐπὶ τοῖς προλόγοισί σου

ὡσπερ τὰ σῦκ' ἐπὶ τοῖσιν ὀφθαλμοῖς ἔφη.

Hier soll ἀπολεῖς bedeuten: 'du wirst mich umbringen, wenn du weiter sprichst', als wenn es sich zunächst um das Schicksal des Dionysos handelte. Daran hat Aristophanes sicherlich nicht gedacht, sondern vielmehr geschrieben: ἀπολεῖ σ', ἐρεῖ γάρ κτλ. 'Aeschylos wird dich caput machen.'

B. 1389.

EYP. ἀλλ' ἕτερον εἰπάτω τι κἀντιστησάτω.

ΔΙΟ. λάβεσθε τοίνυν αὐθις. ΑΙΣ. καὶ ETP. ἦν ἰδού.

ΔΙΟ. λέγε.

ETP. οὐκ ἔστι Πειθοῦς ἱερὸν ἄλλο πλὴν λόγος.

ΑΙΣ. μόνος θεῶν γὰρ θάνατος οὐ δώρων ἐρεῖ.

Da nicht Aeschylos, sondern Euripides zuerst einen Vers spricht, so ist der Vers ἀλλ' ἕτερον εἰπάτω τι κἀντιστησάτω offenbar dem Aeschylos beizulegen.